

California Speed (Traduction)

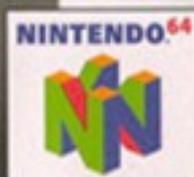
NUS-NCLE-USA

*California*  
**SPEED**™

**INSTRUCTION  
MANUAL**

Traduit en Français par BFrancois

<http://www.emulation64.fr>



Emulation64.fr

**TABLE DES MATIERES**

<b>AVANT DE COMMENCER</b>	<b>4</b>
<i>Menu du Controller Pak</i> <i>Utilisation du Rumble Pak</i>	
<b>STICK ANALOGIQUE</b>	<b>5</b>
<b>MANETTE</b>	<b>6</b>
<i>Naviguer dans les Menus</i>	
<b>COMMANDES PAR DEFAUT</b>	<b>7</b>
<b>MENU PRINCIPAL</b>	<b>8</b>
<i>1 Player</i> <i>2 Player</i> <i>Single</i> <i>Practice</i> <i>Series</i>	
<b>OPTIONS</b>	<b>9</b>
<i>Records</i> <i>Audio</i> <i>Controles</i>	
<b>SERIES</b>	<b>10</b>
<i>Light</i> <i>Heavy</i> <i>Sport</i> <i>State</i> <i>California Cup</i>	
<b>SELECTION DU CIRCUIT</b>	<b>12</b>
<b>LISTE DES CIRCUITS</b>	<b>13</b>
<b>OPTIONS DES CIRCUITS</b>	<b>16</b>
<i>Mode Miroir</i> <i>Traffic</i> <i>Adversaires</i>	
<b>SELECTION DU VEHICULE</b>	<b>17</b>
<i>Changer la Couleur des Véhicules</i>	

**TABLE DES MATIERES**

<b>SUR LA ROUTE</b>	<b>18</b>
<i>Temps Ecoulé</i>	
<i>Compteur de Vitesse</i>	
<i>Temps Restant</i>	
<i>Tachymètre</i>	
<i>Radar</i>	
<i>Position</i>	
<i>Rapports de Vitesses</i>	
<b>GARDEZ UN ŒIL OUVERT</b>	<b>20</b>
<i>Checkpoints</i>	
<i>Raccourcis</i>	
<i>Circulation</i>	
<b>MENU PAUSE</b>	<b>21</b>
<i>Options</i>	
<i>Controles</i>	
<i>Audio</i>	
<i>Recommencer</i>	
<i>Quitter</i>	
<b>CHARGER ET SAUVEGARDER</b>	<b>22</b>
<i>Charger</i>	
<i>Créer</i>	
<i>Supprimer</i>	
<b>RECORDS</b>	<b>23</b>

## AVANT DE COMMENCER

**Attention** : ne jamais insérer ou retirer la cartouche du jeu quand la console est allumée !

- **Eteignez** la console Nintendo 64

- Insérez la cartouche du jeu dans le slot prévu à cet effet.  
Appuyez fermement sur la cartouche pour bien enfoncer le jeu dans le slot.

- **Allumez** ensuite la console.

Le titre et les crédits vont s'afficher, puis une démo du jeu va se lancer.

Appuyez sur le **bouton Start** pour accéder au Menu Principal.



### Menu du Controller Pak

Appuyez sur le **bouton Start** et maintenez-le enfoncé lors de la mise sous tension ou la réinitialisation pour accéder au menu du Controller Pak.

Ce menu vous permettra de voir et supprimer les informations sauvegardées sur le Controller Pak.

### Utilisation du Rumble Pak

A chaque fois que vous commencez une partie, il vous sera demandé d'insérer votre Rumble Pak.

Si vous n'en utilisez pas, appuyez sur le **bouton A** pour passer à l'étape suivante.

**Attention** : il est important de switcher entre Rumble Pak et Controller Pak uniquement lorsque l'on vous le demande à l'écran !

## STICK ANALOGIQUE

La manette Nintendo 64 a un **stick** qui utilise un système analogique qui lit les angles et la direction de ses mouvements.

Cela permet un contrôle plus précis qui n'est pas possible avec la **croix directionnelle**.

Lorsque vous **allumez** la console, ne touchez pas au **stick analogique** et laissez-le dans sa position neutre.



Si vous orientez le **stick analogique** vers une direction lorsque vous **allumez** la console, cette position sera considérée comme neutre.

Cela causera des **problèmes de direction** dans le jeu.

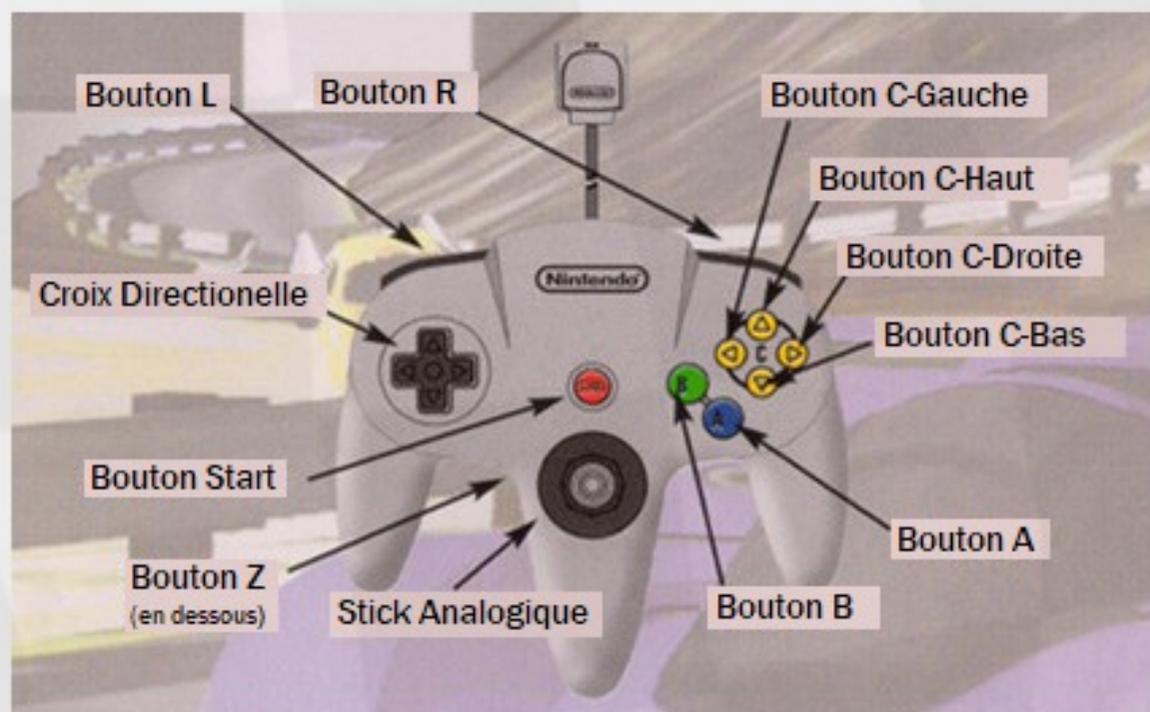


Pour réinitialiser la position neutre du **stick analogique** une fois le jeu lancé, appuyez sur le **bouton Start** tout en maintenant les **boutons L** et **R** enfoncés.

Le **stick analogique** est un instrument de précision, faites en sorte de ne pas y renverser de liquide ou d'y placer des objets étrangers.

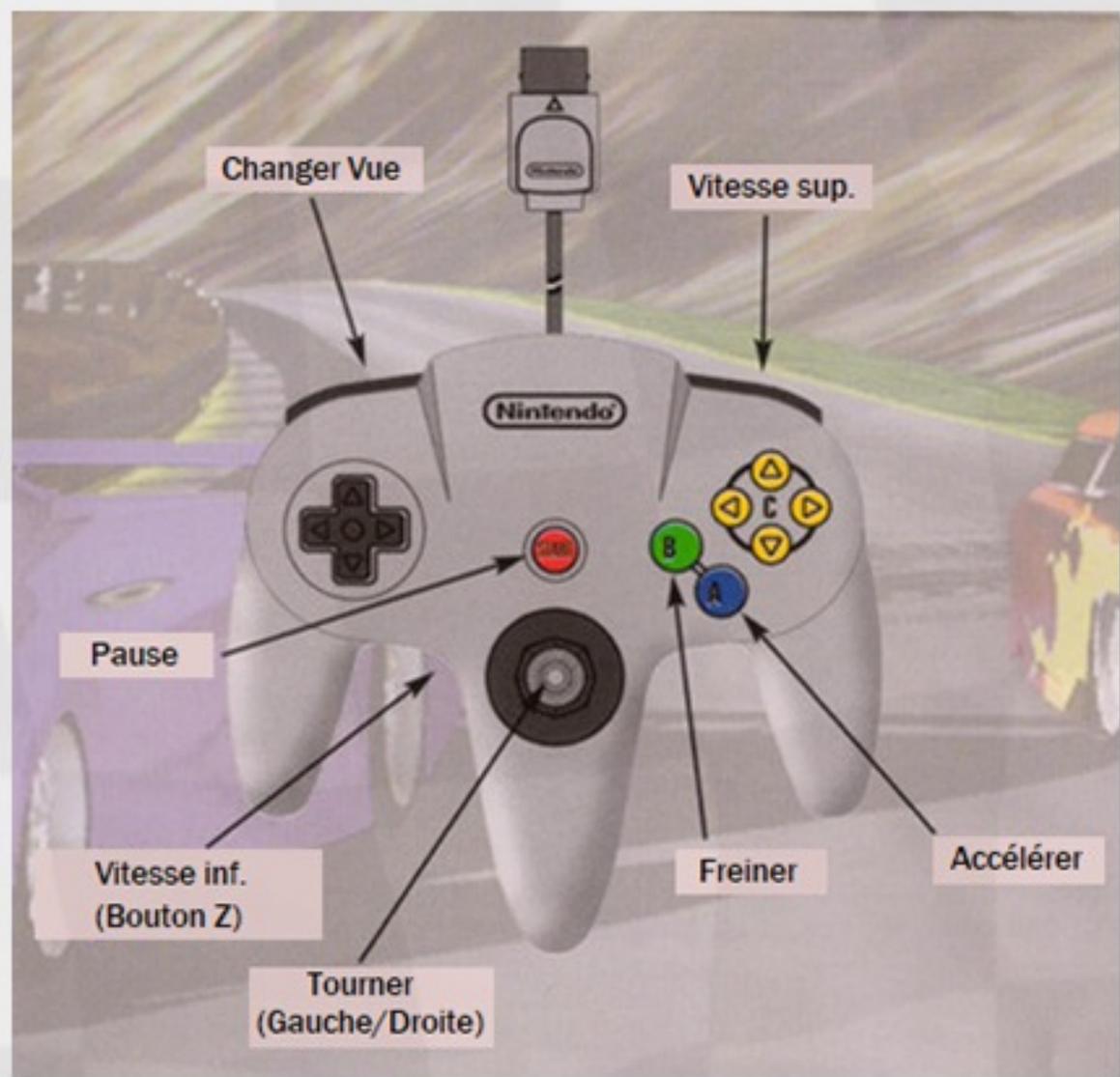
**MANETTE**

Avant de commencer à jouer, familiarisez-vous avec les commandes :

**Naviguer dans les Menus**

- Appuyez sur "**Haut**" ou "**Bas**" de la croix directionnelle pour mettre en surbrillance une option du menu.
- Appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" de la croix directionnelle pour faire défiler les options.
- Appuyez sur le **bouton A** pour sélectionner une option.
- Appuyez sur le **bouton B** pour revenir au menu précédent.

## COMMANDES PAR DEFAUT



Vous pouvez personnaliser les boutons de la manette comme vous le souhaitez (Voir rubrique "**Options**").

## MENU PRINCIPAL

Appuyez sur le **bouton Start** pendant la démo, puis de nouveau à l'écran titre pour accéder au menu principal.

Plusieurs options seront affichées pour vous préparer à faire la course sur les circuits de **California Speed**.



### 1 Player (Mode 1 Joueur)

Après avoir sélectionné "**1 Player**", vous pourrez choisir "**Race**" qui vous permettra de sélectionner un véhicule et un circuit pour aller conduire rapidement quelque part en Californie.

Pour plus d'information voir les rubriques "**Sélection du Circuit**" et "**Charger et Sauvegarder**".

### 2 Player (Mode 2 Joueurs)

Faites une course avec un copain en écran splitté.

Le joueur 2 doit avoir appuyé sur le **bouton Start** avant de sélectionner "**2 Player**".

Après avoir sélectionné "**Race**", vous devrez choisir parmi 3 modes de jeu :

#### Single

Faites une course simple et essayez d'atteindre la ligne d'arrivée avant vos adversaires.

#### Practice

Sélectionnez un véhicule et un circuit et partez vous entraîner.

Vous serez tout seul et aurez 999 secondes pour atteindre la ligne d'arrivée. Ce mode vous permettra de vous préparer pour les séries de courses de **California Speed**, et de rechercher des raccourcis.

#### Series

Après avoir sélectionné "**Séries**", vous devrez sélectionner une série de courses (voir rubrique "**Sélection du Circuit**").

Pour plus d'information, voir la rubrique "**Charger et Sauvegarder**".

## OPTIONS

**California Speed** permet de personnaliser les boutons de la manette ou de modifier les paramètres audio du jeu.

### Records

A force de jouer au Jeu, vous améliorerez vos temps.

Après une course record, vous pourrez saisir votre nom et apparaître sur l'écran des records (voir rubrique "**Records**").

Peut-être qu'un jour votre nom apparaîtra sur l'écran des records pour chaque catégorie.

### Contrôles

Permet de personnaliser les commandes du joueur 1 ou du joueur 2.

Après avoir sélectionné cette option, appuyez sur "**Haut**" ou "**Bas**" de la croix directionnelle pour choisir "**Player 1**" ou "**Player 2**", puis appuyez sur le **bouton A** pour afficher l'écran de personnalisation.



Appuyez sur "**Haut**" ou "**Bas**" de la croix directionnelle pour sélectionner la fonction que vous voulez modifier, puis appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" pour choisir le bouton à assigner.

Si vous essayez d'assigner un bouton déjà utilisé, un marqueur rouge apparaîtra.

Vous serez donc obligé de choisir un autre bouton pour pouvoir quitter l'écran.

### Audio

Permet de modifier le **volume des effets sonores** et des **musiques**, et de changer les musiques par défaut.

Appuyez sur "**Haut**" ou "**Bas**" de la croix directionnelle et mettez en surbrillance l'option choisie, et sur "**Gauche**" ou "**Droite**" pour faire le changement.

L'option "**Music Track**" vous permet d'écouter des musiques spécifiques lorsque vous conduisez.

## SERIES

Ce mode de jeu vous permet de participer à 5 types de tournois en utilisant un véhicule disponible.

Vous conduirez sur tous les circuits disponibles, en accumulant les points à travers les séries de courses.

Les options de jeu sont prédéfinies et ne peuvent pas être modifiées durant la série de courses.



Les séries de courses "**Light**", "**Heavy**" et "**Sport**" se feront sur plusieurs semaines, et vous devrez faire chaque circuit trois fois en tout.

Vous gagnerez des points à chaque course en fonction de votre classement, et le vainqueur sera déterminé en cumulant l'ensemble des points gagnés dans la série de courses.

### **Light**

Conduisez uniquement les véhicules légers.  
Vos adversaires conduiront également des véhicules légers.

### **Heavy**

Conduisez uniquement des véhicules lourds.  
Vos adversaires conduiront également des véhicules lourds.

### **Sport**

Conduisez uniquement des véhicules Sport.  
Vos adversaires conduiront également des véhicules Sport

### **State**

Cette série est tirée de la version arcade de **California Speed**.  
Sélectionnez n'importe quel véhicule, et faites la course sur tous les circuits.

## SERIES

### California Cup

Cette série de courses est complexe.

Vous pourrez choisir n'importe quel véhicule pour participer à cette coupe.

Vous devrez terminer au moins à la 3ème place pour pouvoir continuer le championnat.

Vous gagnerez des points à chaque course en fonction de votre classement, et le vainqueur sera déterminé en cumulant l'ensemble des points gagnés.

Dans cette coupe, les conditions météo et la visibilité changeront, ce qui rajoutera un peu de challenge.

Après chaque course, les points cumulés seront affichés.

Vous pouvez utiliser un Controller Pak pour sauvegarder votre progression (voir rubrique « **Charger et Sauvegarder** »).

## SELECTION DU CIRCUIT

**California Speed** propose 11 circuits.

En mode "**Single**" et "**Practice**", vous pouvez sélectionner toutes les courses.

Appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" de la croix directionnelle pour sélectionner le circuit.

Appuyez ensuite sur "**Bas**", puis sur "**Gauche**" ou "**Droite**" de la croix directionnelle pour parcourir les options du circuit (voir la rubrique "**Options des circuits**").

Pour modifier les options du circuit, appuyez de nouveau sur "**Bas**", puis sur "**Gauche**" ou "**Droite**" de la croix directionnelle.

Appuyez ensuite sur le **bouton A** pour accéder à l'écran de sélection du véhicule (voir rubrique "**Sélection du Véhicule**").



Si vous jouez en mode "**Series**", les circuits seront déjà sélectionnés.

Les circuits pourront être joués en **mode Miroir** et avec des **conditions climatiques** différentes.

Après avoir choisi votre circuit, vous devrez sélectionner un véhicule (voir rubrique "**Sélection du Véhicule**").

## LISTE DES CIRCUITS



### **Central Valley**

Conduisez à toute vitesse à travers la vallée et dans le grand centre commercial pour un shopping rapide, vraiment très rapide.



### **Highway 1**

Descendez la côte vers Hearst Castle (avec un parcours alternatif cool).  
Restez hors de la fontaine !



### **Los Angeles**

Conduisez à travers les voies rapides et aqueducs dans cette jungle de béton sans fin.  
Ne discutez pas avec les autres conducteurs !



### **Mojave**

De beaux paysages vides et désertiques.  
Est-ce vraiment un OVNI géant ?  
La porte d'entrée est ouverte, faites un tour à l'intérieur !

## LISTE DES CIRCUITS



### **Monterey**

Une agréable promenade sur le sable brûlant de la plage et dans le célèbre Aquarium de Monterey. Ne tapez pas sur la vitre !



### **Mount Shasta**

Approchez-vous d'un superbe volcan. Fermez les fenêtres et utiliser la climatisation car il peut faire un peu chaud à l'intérieur.



### **San Diego**

Descendez à Tijuana et venez vous éclater sur un porte-avions. N'oubliez pas de saluer le commandant sur le chemin, mais ne percutez pas les avions, ils coûtent très chers.



### **San Francisco**

Une balade cool sur le Bay Bridge, ainsi qu'un voyage " sur " le Golden Gate. Les collines de la ville vous permettront de faire des sauts sympas.

## LISTE DES CIRCUITS



### **Santa Cruz**

Parcourez les rues de cette belle ville côtière, et allez faire un tour sur les montagnes russes géantes.  
Essayez de conduire sans les mains !



### **Silicon Valley**

Une balade rapide au cœur de la vallée et à l'intérieur d'un ordinateur géant.  
Ainsi, vous pouvez voir de très près ce silicium.



### **Yosemite**

Faites crisser vos pneus sur des virages serrés en épingle à cheveux, en admirant les belles cascades de Yosemite et les hautes montagnes de la Sierra.  
C'est peut être le moment de faire une pause !

## OPTIONS DES CIRCUITS

Modifiez les options des circuits depuis l'écran de sélection des circuits (voir la rubrique "**Sélection du Circuit**").

Pour cela, appuyer sur "**Bas**" de la croix directionnelle, et appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" pour faire défiler les paramètres.



### **Mode Miroir**

Lorsqu'elle est sélectionnée, l'option "**Mirror**" chargera le circuit en mode miroir (les virages à gauche deviendront des virages à droite, et vice-versa). Ne vous faites pas avoir par ce changement !

### **Traffic**

Vous pouvez choisir la quantité de trafic / circulation :

- **None** : Pas de trafic
- **Light** : Peu de trafic
- **Normal** : Traffic normal
- **Heavy** : Beaucoup de trafic

### **Adversaires**

Vous pouvez choisir le nombre d'adversaires pour chaque course. Sélectionnez entre **1** et **7** adversaires.

## SELECTION DU VEHICULE



Vous pouvez conduire 11 véhicules différents dans **California Speed**. Cet écran vous montre le véhicule sélectionné ainsi que quelques options qui vous permettront de personnaliser votre véhicule.

Appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" de la croix directionnelle pour faire défiler les véhicules.

Choisissez un véhicule qui correspond à votre style de conduite.

Appuyez ensuite sur "**Bas**" de la croix directionnelle pour accéder aux options.

Appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" pour sélectionner "**Manual**" ou "**Auto**" (transmission manuelle ou automatique).

Appuyez de nouveau sur "**Bas**" pour mettre en surbrillance les options de jantes, puis appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" pour sélectionner un jeu de jantes.

### Changer la Couleur des Véhicules

Pour changer la couleur d'un véhicule, appuyez sur "**Bas**" de la croix directionnelle pour accéder aux options de couleur.

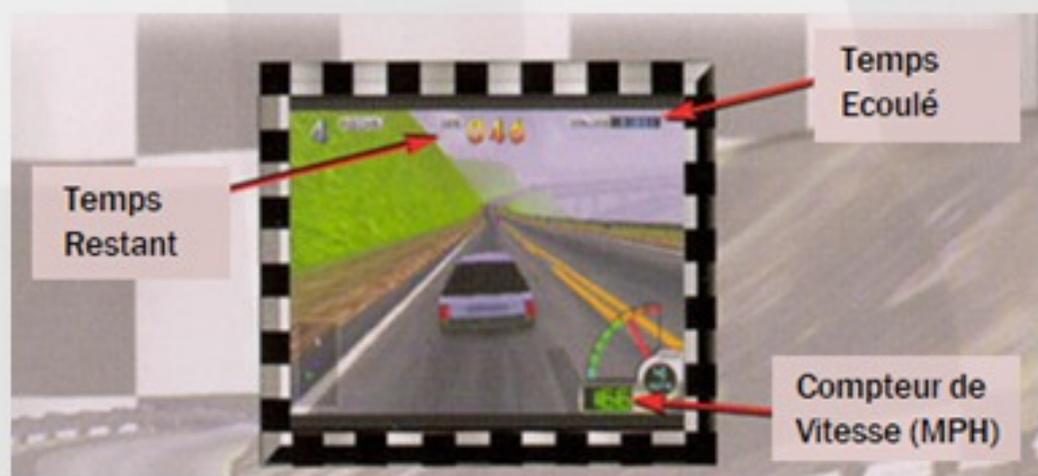
Sélectionnez ensuite "**Color 1**" ou "**Color 2**", et changez les couleurs primaires et secondaires de votre véhicule.

Pour cela, appuyez sur "**Gauche**" ou "**Droite**" pour faire défiler les couleurs.

Lorsque tout est prêt, appuyez sur le **bouton A** pour lancer la course.

**Remarque** : en mode "**Series**", vous pouvez modifier l'apparence de votre véhicule entre deux courses.

## SUR LA ROUTE



Pendant les courses, des informations importantes vont s'afficher à l'écran.

### **Time Elapsed (Temps Ecoulé)**

C'est le temps total de votre course.

### **Speedometer (Compteur de Vitesse)**

Votre vitesse actuelle est affichée en miles par heure (MPH). Certains virages et raccourcis doivent être négociés avec une vitesse précise. Vérifier bien votre compteur pour savoir quand ralentir, vous pourrez ensuite accélérer.

### **Time Remaining (Temps Restant)**

Le **temps** affiché en haut de l'écran est un compte à rebours. Lorsque celui-ci atteint **0**, la course est perdue. A chaque fois que vous passerez un checkpoint, un bonus de temps sera ajouté. Le nombre de secondes accordées entre deux checkpoints dépend de la difficulté du tronçon.

## SUR LA ROUTE



### **Tachometer (Tachymètre)**

C'est le compte-tours de votre véhicule (**RPM**).

Il peut afficher 3 couleurs différentes : **Vert** (tout est ok), **Jaune** (attention) et **Rouge** (critique).

Il est préférable de passer à la vitesse supérieure lorsque l'aiguille atteint la couleur jaune ou rouge.

### **Radar Map (Radar)**

Le radar s'avère très utile pendant les courses.

Il vous montre la position de vos adversaires par rapport à vous.

Ceux-ci sont représentés par des rectangles colorés sur le **radar**.

Les rectangles sont de la même couleur que les véhicules.

### **Position**

Pendant les courses, votre position est constamment actualisée.

Si l'écran affiche 3, cela signifie que vous êtes 3ème.

Faites en sortes que l'écran affiche 1 comme position.

### **Current Gear (Rapports de Vitesse)**

Lorsque votre transmission est configurée en "**Manual**" (boite de vitesse manuelle), l'écran affiche le rapport de vitesse en cours.

## **GARDEZ UN ŒIL OUVERT**



### **Checkpoints**

Les checkpoints sont positionnés à plusieurs endroits du circuits.  
Vous aurez besoin de passer entre chaque checkpoints pour terminer la course.

Vous recevez un bonus de temps lorsque vous franchissez un checkpoint.

### **Raccourcis**

Gardez un œil sur les routes et chemains suspects.

Une rampe est une bonne indication que vous avez trouver quelques chose qui mérite d'être vérifié.

Rappelez-vous qu'un raccourci est seulement un raccourci s'il est négocié correctement.

### **Traffic**

C'est embêtant de gacher une belle course à cause d'une collision frontale ou arrière.

Méfiez-vous de la circulation quand vous serez sur la route.

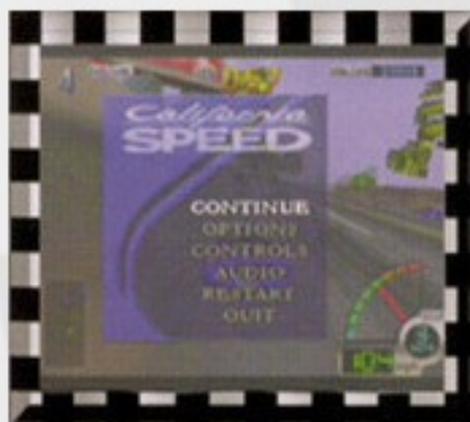
Si vous allez vite, des véhicules peuvent apparaître devant vous sans prévenir.  
Soyez-donc rapide pour tourner le volant.

## MENU PAUSE

Pendant une course, appuyez sur le **bouton Start** pour mettre le jeu en pause et afficher les options du Menu Pause.

Appuyez une nouvelle fois sur **Start** pour reprendre la course.

Appuyez sur "**Haut**" ou "**Bas**" pour mettre en surbrillance une option, puis appuyez sur le **bouton A** pour la sélectionner.



### Options

Vous pouvez modifier quelques options du jeu.  
Voir la rubrique "**Options**" pour plus de détail.

### Contrôles

Vous pouvez modifier la configuration de votre manette comme vous le souhaitez, même pendant une course.  
Voir la rubrique "**Options**" pour plus de détail.

### Audio

Vous pouvez modifier des paramètres audio du jeu.  
Voir la rubrique "**Options**" pour plus de détail.

### Redémarrer

Si vous vous retrouvez trop loin derrière vos adversaires, choisissez "**Restart**" pour recommencer la course

### Quitter

Pour quitter la course en cours, sélectionnez cette option.

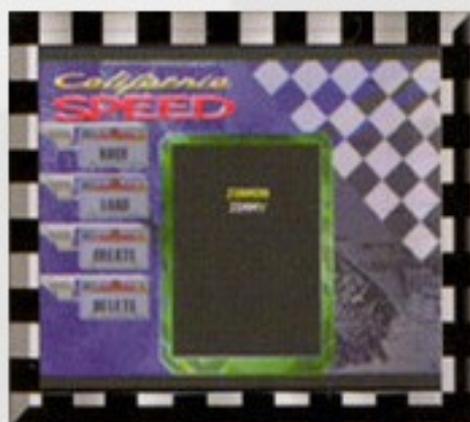
**CHARGER ET SUPPRIMER****Charger**

Si vous avez créé un nom et l'avez sauvegardé dans votre Controller Pak, vous pouvez utiliser cette option pour charger ce nom la prochaine fois que vous voudrez continuer votre Série.

- Pour charger les données :

Sélectionnez la manette que vous utilisez. Tous les noms sauvegardés vont s'afficher sur l'écran.

Sélectionner le nom que vous souhaitez charger, puis sélectionner "**Race**" et "**Series**" pour poursuivre votre Série.

**Créer**

Si vous avez un Controller Pak inséré dans votre manette, vous pouvez entrer votre nom et créer un joueur.

Les résultats des Séries seront sauvegardés sous votre nom ainsi que le véhicule sélectionné et le dernier circuit joué.

- Pour créer un joueur :

Sélectionnez la manette que vous utilisez.

Appuyez sur "**Haut**", "**Bas**", "**Gauche**" ou "**Droite**" de la croix directionnelle pour mettre en surbrillance un caractère, et appuyez sur le **bouton A** pour le sélectionner.

Répétez l'opération jusqu'à ce que votre nom soit complet.

Sélectionnez "**SPC**" pour ajouter un espace, "**DEL**" pour supprimer un caractère, et "**END**" pour valider le nom saisi.

Vous devrez charger ce nom la prochaine fois que vous voudrez poursuivre votre Série.

**Supprimer**

Si vous voulez supprimer un nom sauvegardé, sélectionnez "**Delete**", puis choisissez le nom que vous souhaitez supprimer.

Cela permet de faire de la place sur le Controller Pak.

## RECORDS



Depuis le Menu Principal, sélectionnez " **Records** " pour afficher l'écran de records.

Si vous insérez un Controller Pak dans la manette, vous pourrez sélectionner et voir vos temps sur chaque circuit.

Si vous n'avez pas de Controller Pak, vous pourrez voir vos temps, mais ils ne seront pas sauvegardés après avoir éteint la console.

Appuyez sur " **Gauche** " ou " **Droite** " de la croix directionnelle pour faire défiler les circuits et les temps records.

**Attention** : l'écran n'affiche que les 5 meilleurs temps pour chaque course, faites en sorte d'être le plus rapide !